Dew Drops In The Rain

Poems in English & French

Hibah Shabkhez

DEW DROPS IN THE RAIN

By Hibah Shabkhez

Copyright 2015 Hibah Shabkhez

Thank you for downloading this ebook. You are welcome to share it with your friends. This book may be reproduced, copied and distributed for non-commercial purposes, provided the book remains in its complete original form. Thank you for your support.

Dedicated

To

Nadia

My very first friend

O YE SCUM OF THE EARTH …

I'm an unknown new writer, but then
I've written stories since I turned ten
Here's the ripping tale of a grey-winged hen
Will you publish it for me, please?
Back! Scum of the earth, I bid ye cease!
Begone! O ye scum of the earth, avaunt!

I've a DELF a DALF, a TOEFL to match
A sample of my translation I hereby attach
But a native I'm not – there's the catch
Will you publish it for me, please?
Back! Scum of the earth, I bid ye cease!
Begone! O ye scum of the earth, avaunt!

I have no diploma, no job, no PhD
But I've got 'geek' written all over me
I've written an article, a beauty,
Will you publish it for me, please?
Back! Scum of the earth, I bid ye cease!
Begone! O ye scum of the earth, avaunt!

I'm here to study, to learn how to be
Tagged and labelled so they'll listen to me
I've written a thesis, I'd like a degree,
Will you publish it for me, please?
Back! Scum of the earth, I bid ye cease!
Begone! O ye scum of the earth, avaunt!

WE RIDE NORTH, AWAKEN!

Set aside dull labour, set aside cold pleasure
We ride for the mountains, for the evergreen treasure
Ah! The call of the Lord of the Snows has come
We ride North, awaken! We ride North!

Set aside raiment of silk, set aside flag of white
We ride for the mountains, for every man's birthright
Ah! The call of the Lord of the Winds has come
We ride North, awaken! We ride North!

Set aside frail keening, set aside menial care
We ride for the mountains, for revenge on an old despair
Ah! The call of the Lord of the Snows has come
We ride North, awaken! We ride North!

Rosamundi, Rosamundi, Rose of all the World
We ride for the mountains, for the planting of the flag unfurled
Ah! The call of the Lord of the Thorns has come
We ride North, awaken! We ride North!

YES-PERSON

All the long merry days of thy life, child
Shalt evermore do as thou art bid;
Lay aside now these fancies wild,
Else shalt cringe when thou art chid!
For the yoke upon thy fluttering heart,
Comes not from the censure of the world;
Were this cool defiance thy natural part,
Woulds't tremble so as it unfurled?

Free, free as yon great bird am I
To soar towards that blue, blue sky
Do eaglets not come to their wings atrembling?
My heart too has courage; behold it assembling!
I am the purple thread 'pon the world's white robe
An the pale-dyeing traitor lives within me,
Does it not then more earnestly behove|
Me to cast it forth and my true self be?

Thy true self? Faugh! Blasphemy! Arrant knavery!
Wast born to crawl humbly upon the earth
Clip thy false wings! Return! Now be
As beseems one who knows her meagre worth.
Child, all I now in seeming cruelty say
I say for the good of thee and thine;
Woulds't from the creed of all our kind stray,
Lay 'pon us the pall of ruin, shame me and mine?

No! Mother, no! Rather my right hand would I give
To spare thee a moment's pain while I yet live!
Yet whither shall the tempest within me turn?
An I yield not, ye hurt; an I yield, I burn!
The salt and the scum of the earth am I
Oh Mother! Hast other daughters, a dozen sons
Set me free to soar wild and high
My fate was not written in thy buttered buns!

Hold! Set thee free! Never! Oh, God forfend!
Set thee free to err in thy wilful way!
Stay! With all my power do I thee defend
To transgress my law for a single day!

Go then! Follow thy brazen will an ye list
I cast thee forth from my heart and my home
Else return my darling daughter; but then, desist!
Forbid thy vagrant fancy evermore to roam!

Thou hast reason, Mother, the fault is mine
If I cannot be as other maidens are;
I doubt not, Mother, the true course is thine
Let thy gentle love not suffer me to wander far!
All the days of my life I yoke to thy law,
Yes-person of a long race of yes-persons am I,
I will obey thee evermore with trembling awe!
Yes, I will. Yes, I will. Yes, I will. Yes, I will. Yes, I -

IN THE LAND OF NYME

Once upon a time
I bought a glowing lime
For the cost of a silver dime
And a little sprig of thyme

Nay, ‘twas no crime
For th’ sake o’ a merry rhyme
Tho’ there’s much said in mime
That’s ‘qually well worth the time

’Pon my word, ‘tis a bean!”
“Aye, nit-wit, and what could be more routine?”
“Ah! Do but look at its sheen!”
“Eh? I cannot see what you mean!”
“Hah! Insofar as I can glean
Your sight is no more keen
Than that bumbling has-been Brean”
“That so? Well, you’ll see no more of my jean!

CHAUNT

Fee Fie
Let's all fly
Fo Fum
It's all a hum
Yo yum
Have a tot of rum
Do dum
It's actually gum
Ha Ha
Gotcha
Ho Ho
Go tango
No No
Gimme a mango
No way
It's still May
Come on
Perry and Flon
Derry and Mon
Come on
Fee Fon

MANGOES FOR MANGO PEOPLE

Rising, rolling upon the wind
Escaped Summer's first breath
Taloned, sweat-spiked, eagle-winged,
To my cosy peace is death

The serene long dark of Winter
The gentle mist-mellowed cool
The burning Sun shall now splinter
Thy placid rest, O dreaming fool!

Raisins, almonds, peanuts, farewell!
Fish, I hunt ye no more!
Back, snug blanket, ye blazing hell,
Whose comfort I loved so sore!

Quick! Turn on the fan, the cooler, the AC
What? No light? Now what am I to do?
No, retreat inside, my friend, inside prithee
I love not so scorching a hue!

Sweat sears down my spine
Prickles, pinches, itches, bites
Scarcely swallowing these oaths of mine
I shake my fist at the mocking kites

All is misery, all is shent
In Summer's ruthless blaze
I have not even the strength to vent
My anger 'fore that ruthless gaze

But wait! What is this I see?
Bright yellow, sweet bright yellow
The colour of the Sun? Aye, let it be –
My dear fellow, 'tis a MANGO!

Noble Summer! O blest Season!
For all thy wretched sweat and heat
Thy Mangoes I deem enough reason
To smile even as I my curses bleat!

THE SONG OF THE KHÁYIN

“Glory! Great honour shall be mine!
Wenestl shall be last of his dastard line!
Sword unsheathed and bow taut-strung,
We rest not while a Norvajael stays unhung!”

Over glen and trail the quaver spread;
The Ilken sought sheaths of hapless dead!
Seething, as one our spirited gunari rose
To take upon glittering steel their vows

War served but to strengthen the faltering heart!
Massacre could not mar the flame within!
Day after day they were torn apart
Yet unswerving was their resolve to win!

Burning, pillaging, the shendful Ilken horde
Into scarred and blasted Estayn poured
The few who ’scaped the relentless fury flew
Unto Eyr Mu’in through paths strewn red with dew

Inch by fell inch the battle raged
'Til the Ilken began to wish the war unwage
Within the castle fretted Ynvartim
The craven deserted the trust placed in him!

The wails of Thousands for succour cried
But for her they would doubtless have died
Gisela, the gallant Gunari we joyously hail
Refused in that perilous hour to turn tail!

He called her Kháyin; heaped upon her curses
Left her naught but those he named sick-nurses
Left the Castle to be stormed and battered
Her brother slain and so many lives shattered!

The rafters rang with the attackers’ scorn
The guard tower was empty, the curtain wall torn
They charged, they bombarded – but all to no avail
For how shall such noble resolve be suffered to fail?

Against our Gunari Woden no dastard foe may prevail
E'en the machinations of the Ilken-Knilde must fail
Dull are enemy swords with blood, yet there she will stand
Bright as gold and as bold, to guard her cherished land!

OFFER HIM A RAISE

"'Civilisation shall stand in the dock
And answer for her ways!
My poesie binds her
The Guardian of my new age!'
'How say ye now, Sir?'"
"I say, Call up the Person from Porlock
And offer him a raise."

SELCOUTH FOLLY

Wrapt in the otiose aumbry of pride
A glede hythe a quiff will gust aside
Her folly selcouth
Binds her fast to her wanweird
To speak ever sooth
She is thrawn, my sister, my coeval
Into fell Truth's ghyll she will smiling fall

Morrow's dawnsun, rise!
Drown in the throes of today!
Sky dragons, melt away!
Morrow's dawnsun, drown!
Rise in grief's eternal day!
Sky dragons, melt away!

THE GOLDEN LOCKET

See that little girl in white
With the golden locket?
She is what you could be
She is what you would be
If I had a penny in my pocket

L'artiste a son atelier
Le fleuriste a son bouquet
Écrivaine sans histoire
Qu'est-ce que donc j'ai ?

HERE

Here we lay etched upon the grass
The sun rained down in broken rays
Seared to smudges,fried-onion brass
The colour that will haunt our days

Here we stood carved into a tree
Wobbly letters at the ends of a spear
Driven through a heart doomed to be
The lodestone of every shattered tear

Here we sailed forth in a cockel-shell
Round the world, round and back again
Here the ocean sounded its old knell
Whirled us back into the old pain

HEAL ME SLOWLY

Heal me slowly, O death, heal me slowly
Leave me the day's dying light
Come for me gently in the night
Heal me slowly, O death, heal me slowly
Leave me a little while my pain
Let me watch a sun set again
Heal me slowly, O death, heal me slowly
The scent of new-born summer lingers
Mingles with winter's cold fish fingers
Heal me slowly, O death, heal me slowly
Let me taste one more mango
Leave me to dance another tango
Heal me slowly, O death, heal me slowly
Come for me gently in the night
Leave me the day's dying light
Heal me slowly, O death, heal me slowly

LEACHED SAND

The cloud-enshrined sun
The waves leaching away the sand
A whole world undone

Rose rayonnante de perle
Soleil soudé aux nuages
Un sourire de mère

Mussed baby petals
A rose-stem cut ere the thorn
A life rudely shorn

THE OLD GREEN HILL

Once upon that old green hill
I waited alone in the rain
Then, I cursed that bleak grey hill;
Now, I would buy it back with pain
One yellow mango
A slice of the sun for me
One fistful of glee

BLACK ROSES

I flee the jaws of Time's story
As they snip me apart twig by twig
Black Roses nesting
In the flesh that was broken
Sand sweeps in, questing
Eternity's whittling me down to a sprig
An Enting lost in a paper factory

THE LAMENT OF THE MAIDEN-DAUGHTER

O my father, why do they bear thee hence?
O father, from this thy hearth and thy haven?

Thou, so tall, so proud, so brave, so strong!
Thou to lie still, silent, stiff upon a pallet!
Thou thunderless, as they bore thee along
Thou, with thy voice blood-kin to a mallet!

Thou to hear unmoved our moaning wail
Thou, to heed not my mother's broken cry!
Thou, O my father, sooner than us fail
Thou wouldst have cloven earth and sky!

O my father, why do they bear thee hence?
O father, from this thy hearth and thy haven?

They bear thee hence, cruel cold callous men
They are deaf to our entreaties and tears;
They - art of their heartless number, then
They who'll not spare a word for our fears?

They'll not bury thee 'neath that rude soil?
They know thy hatred for a speck on thy coat
They know how thou woudst with fury recoil
They know - and the wretches, they gloat!

O my father, why do they bear thee hence?
O father, from this thy hearth and thy haven?

O father! The very walls of thy house
O father! Cannot abide to bid farewell
O father! Will their quiet grief not rouse
O father! The soul that lived in this shell?

O father! The cherry-goblet, spilling over
O father! The orange and a half upon the wall
O father! The Lord's house framed in clover
O father! "Return! " they cry; hear them call!

O my father, why do they bear thee hence?
O father, from this thy hearth and thy haven?

Surrounded, strangled, stifled by strangers
Surrounded by life's scorching suns I stand
Surrounded, O my father, by a host of dangers
Surrounded - thy daughter, and thou not at hand!

Surrounded, slashed by frost, by wind and hail
Surrounded with death, like autumn-stripped bark
Surrounded by axes, by a shendful flood of mail
Surrounded, bare, like Noah without his ark!

O my father, why do they bear thee hence?
O father, from this thy hearth and thy haven?

Still through the mists clouding my eye
Still through the bleeding wreck of my heart
Still for thy sake I hold my head high
Still thou wouldst have me play this part!

Still thy daughter, smiling and stiff-spined
Still calm, dutiful as thou badst me be
Still thy daughter, with thy edicts entwined
Still about my heart in adversity!

O my father, why do they bear thee hence?
O father, from this thy hearth and thy haven?

THE DELIRIUM OF DEDALUS

Dark spinning avius, fly into the sun
Icarus, Icarus, hold! Here we come
Upon the soaring black wings of life
To snatch my son from the Wave
To snatch my son from the grave
From dancing to the eternal fife,
Icarus, Icarus, hold! Here we come
Dark spinning avius, fly into the sun

THE LAND OF THE LOST

Come we will an the road is open,
Come we will an the door swings ajar,
The land we glimpsed longing from fens afar,
Shall now be ours to make or mar!

Unto the gate we shall be holpen,
There with ye forever spar.
Perish not, then; cry instead, 'War! War! War! '
After, the doom lies no more in fist or star!

The land of clouds where suns rain down,
The land of roses where tulips are;
Land of the living where the dead croon,
Land of misery where joys scar!

Lady of our heart, bane of our soul!
Cradle of our carcasses, stinking hole!
Land of lightening, land of love!
Haunt of the eagle, refuge of the dove!

We come, O Land of the Lost!
We come in a trice, gauze bannered host,
War we shall, against thy woes,
With axe and hoe and thy own foes!

MES JOUETS

Ils sont chouettes, mes jouets!
Les jouets que Papa m'a apportés
S'il en manque un, je ressens un vide
Quand je veux mes jouets je ne suis plus timide

J'ai six poupées grandes et belles
Jennie, Lucie, Stéphanie, Gretel, Ariel
Dont brillant si doucement les yeux
Et Kokeshi, avec son chapeau joyeux

Je leur enseigne le français et l'allemand
Elles font de grands progrès en histoire moderne;
Mais le prof de Maths n'est pas content
Elles ne font pas leur devoir, car c'est trop terne

Puis j'ai une armée de soldats courageux
Pour protéger ma maison et ma famille
Bâtis de plastique, forts et besogneux
Ils ont un château, des épées et de l'artillerie

Comme Général ils ont un perroquet autoritaire
Qui parle comme ma sœur sans cesse;
Grincheux, grogneur, ne prêt jamais à se taire,
Plus capricieux qu'une princesse.

Il s'asseoit sur mon train Jumbo
Auquel il harnache le petit Dumbo
Mon éléphant qui court en sifflant;
Oh, le Général c'est un tyran!

Loin de l'armée, dans un garage grand
Vivent mes trois voitures jumelles;
Rapides et étincelantes, fières et belles,
Minie est bleue, Winky rose, Suyan faite d'argent

Ce sont mes jouets – et j'en veux encore plus!
Des ballons, des poupées, un grand autobus
Papa m'apportera les petits poissons
Les grenouilles dont j'aime tant la chanson

Et vous, mes amis, qui j'attends dans mon coin
Allez-vous venir donc un jour chez moi?
Tournez à gauche au jardin, et allez tout droit
Venez jouer avec moi, si ce n'est pas trop loin!

PROCUREUR DU ROI

Avant les présentations au roi
Toujours un peu trop il boit
Déjà, six verres de vin Valois
Finalement, il ne sait pas
Où est la terre, où le toit

Il est étudiant en droit
Mais quand le roi
Lui demande de lire la loi
Il perd complètement sa voix

REVOLUTION

Il y avait un roi
Qui avait passé une loi
Personne n'avait le droit
De sourir, sauf lui

Les gens n'en étaient contents
Car personne ne pouvait pas
Brosser ses dents,
Ou mettre ses gants – hélas!

A la fin, ils l'ont tué
Mais ça ce n'a pas été assez
Car le Prince n'a pas aboli cette loi
Et ils n'ont plus jamais eu le droit -

L'IMBECILE

« C'est joli, la vie! »
A dit l'imbécile
« C'est insupportable
Que ces gens avec les portables
Ne la trouvent pas valable! »

Une grosse dame l'a entendu
Mais elle n'a rien dit
Elle souriait comme on sourit
Lorsqu'on voit un petit chien

Quant à son mari barbu
Il était déjà en colère
Et puis le sot parlait
Comme sa future belle-mère

Il a donc hurlé : « Tais-toi! »
L'imbécile a répondu: « Monsieur, pourquoi?
Je peux être un fou si je le veux – c'est ma foi! »

LE CADEAU D'UN AMI

Mon Dieu, Bon Dieu,
Mon Dieu, Bon Dieu,
Donne-moi un cadeau,
Donne-moi le cadeau,
Le cadeau d'un ami.

Mon Dieu, comme tu le sais,
Mon âme est pleine de larmes.
Mon Dieu, qui tout connait,
Donne-lui un peu de calme!

Mon Dieu, termine cette histoire!
Ai-je un 'moi'? Laisse-moi le croire
En me donnant juste le chagrin et la rage
De la terre noircie que la guerre ravage!

Mon Dieu, je ne te demande point
Les transports délires, la passion, la joie!
Je ne demande qu'un ami à moi,
Méchant ou gentil, jeune ou vieux – soit!

Mon Dieu, Bon Dieu,
Donne-moi ce cadeau,
Ce don de l'amitié;
S'il te plait, envoie-le chez moi,
Et je vais me taire – ma foi!

Enseigne, je te prie, un peu de douceur,
A mon cœur avec son caractère d'acier !
Mets dans le feu d'amour ce fer,
Fabrique encore un être capable d'aimer!

Mon Dieu, je me confie,
Je me plains d'être stérile, une vie
Qui n'a jamais ressenti
Aucune chaleur naturelle.

Même si c'est juste pour la perdre,
Même si c'est une amitié avec rien de fidèle,

Même si je ne peux pas garder une chose si belle,
Donne-moi une fois un ami réel!

Mon Dieu, j'espère encore,
Sur le penchant de ma vie.
Je songe encore à trouver le bonheur -
Est-ce que c'est donc de la folie?

Donne-moi juste une seule foi
La capacité d'agir autrement
Mon Dieu, même aux déserts tu renvoie
La pluie qui les fait fleurir.

PARLE, MON ÂME!

Confie-moi
Tes songes, tes penchants naturels
Tes histoires, tes transports de joie
Mon âme, abandonne ce caractère timide une fois!
Soit autrement, reviens chez moi!

LE GUERRIER

Caractère de fer
Âme de pierre
Songes de l'enfer
Transports ivres
Histoires sans livres
Chez lui sont-ils
Autrement gravés
Dans un penchant naturel
Confié à la guerre

LES SOUPIRS D'UNE ÂME BATTUE

Amèrement, bien amèrement
Mon âme sœur, je te confie
Les histoires de ma vie

Les transports d'angoisse
Doucement, écoute doucement
Je t'en prie.

Tu connais mon penchant naturel
À courir après les songes?
Autrement, ce sera autrement!
Je te le dis

J'ai chassé les rêves de chez moi
N'y restent que des mensonges
Oui, j'ai enfin du caractère!

Je m'habille d'acier
Pour survivre dans ce monde de pierre

CACHEZ-VOUS MON MOI!

Éclatez, les rires!
Cachez les songes de mon âme!

Pourrais-je suivre ces penchants naturels
Raconter ces histoires belles
Confier au monde ces transports
D'un caractère qu'on croit si calme?

Que non, ils resteront tous chez-moi!
Ah non, ce ne sera jamais autrement, ma foi!

Éclatez, les rires!
Cachez-vous mon moi!

SONGE

Songe, ma mie
Songe d'une âme
Qui sur le pencha nt de sa vie
Brûle toujours pour toi!

Songe à ses transports de chagrin
À sa triste histoire sans fin
Même la Fâcheuse, la perte naturelle
N'aura pour l'amour un caractère réel

Chez lui, ce ne sera jamais autrement ...
Songe, ma fille
Songe à ce que je te confie.

LISONS-LE...

Lisons-le, ce livre qu'on nous confie
Cette histoire remplie de chansons
D'âmes vivantes, du bonheur naturel,
De transports délires, de la passion

D'un caractère si beau
D'une tendance si belle!

Chez nous, il pleut trop
En lisant ces songes jolis
En parlant de ceux qui suivent ses penchants
Rêvons donc là où c'est bien autrement

BONHEUR FRÉMISSANT

Il a un penchant naturel
Pour rêves et histoires belles
Les songes d'un caractère tel
Qu'il n'ose ne se confier qu'à elle.

Chez-elle, ces transports de l'âme
Qui la font briller comme une larme
Sont les biens les plus précieux de la terre
Autrement plus que l'argent et l'or

CHANSON DE LA VIEILLESSE

Deux caractères en bois
Une histoire en pierre
Autrement gravée en eau
Un songe soupirant
Une âme toujours souffrante

Les transports trop beaux
Reviennent souvent chez moi
Me confiant à mi-voix
Les penchants naturels étouffés

EN FRAPPANT À LA PORTE

Mon âme a besoin de lire votre histoire
Autrement, veuillez me croire
Je ne serais jamais venue chez vous.

Vos penchants naturels sont les plus vicieux
Vos songes pourris, d'un caractère fou :
Mais, une seule fois, soyez gentil, confiez-moi
La recette de ce bonheur, ces transports de joie!

LA CHANSON DU BON-VIVANT

Laisse-moi lutter contre ces vagues
Laisse-moi conter fort ces blagues
Dès que j'ai un chagrin à eux cacher
Je l'amènerai chez toi sans le tarder

Dès que j'ai une fleur à planter
Dès que j'ai une danse à chanter
Je l'amènerai chez toi en bateau
Je l'amènerai chez toi en cadeau

Dès que j'ai un sourire à nourrir
Dès que j'ai un rire à te dire
Je l'amènerai chez toi en bateau
Je l'amènerai chez toi en cadeau

Dès que j'ai un songe à défendre
Dès que j'ai un ange à comprendre
Je l'amènerai chez toi en bateau
Je l'amènerai chez toi en cadeau

Ami, Amant, Amour de mon cœur,
Pardonne ces folies qui ne sont que du chœur
Mon âme ne brule, ne s'éteint que pour toi
Au milieu de mille astres tu es son seul roi!

LA LIBERTÉ

Mais éclatez, les rires, éclatez!
Je m'en fiche ... Va-t-en, monde pourri
Tes menaces ne pourront rien aujourd'hui

Car je ne suis plus cette étudiante molle
Je suis Fairy et je suis folle
Je suis folle, donc j'en suis libre

Éclatez, les rires, éclatez
Éclatez, mes amis, pour que je puisse vivre !

L'ESCLAVAGE

«Je pense, donc je suis; je rêve, donc je serai »
Ah non, la liberté ne se gagne pas comme ça !
Je pense ; je suis ma volonté, mon cœur pur,

Je suis ma foi, ma volonté, ma loi à moi ;
Et je redeviens esclave - esclave de ma liberté,
Esclave de ma volonté, cette maitresse dure !

Et toi, Monseigneur, qu'est-ce que tu y vois ?
Dis-moi, au fond, cette volonté de rebeller
N'est-elle pas toujours soumise à toi ?

La chanson de l’émigrée

O patrie jadis belle et rayonnante
O patrie bienaimée de fous perdus
O patrie écrasée, patrie pleurante!

O ma patrie, qu'est-ce que je raconte
À ces enfants qui ne t'ont pas connu?
O patrie jadis belle et rayonnante!

Que raconter, o ma patrie mourante,
À ces pauvres qui ne t'ont pas vu?
O patrie écrasée, patrie pleurante!

Navrée, déchirée, je leur chante
De la gloire que tu n'as jamais eue
O patrie jadis belle et rayonnante!

Comment avouer, o ma patrie agonisante
Comment leur dire que tu es fichue?
O patrie écrasée, patrie pleurante!

O ma patrie assommée, je leur chante
D'un toi tu n'aurais point reconnu
O patrie jadis belle et rayonnante!
O patrie écrasée, patrie pleurante!

Hibah Shabkhez is a writer of the half-yo literary tradition, an erratic language-learning enthusiast, a teacher of French as a foreign language and a happily eccentric blogger. Studying life, languages and literature from a comparative perspective across linguistic and cultural boundaries holds a particular fascination for her.